

▶トピック やすひ 休みの日に

だい第 18 か課 おんせん はい 温泉に入りたいです

? にほん で、どこに行きたいですか? なに がしたいですか?
¿A qué lugares de Japón te gustaría ir? ¿Qué te gustaría hacer?

1. ゴールデンウィークの予定は?

Can-do 76 やすひ 休みの日にしたいことを質問したり、質問に答えたりすることができる。
Puedo preguntarte a alguien qué quiere hacer en sus días libres y responder a mi vez.

1 かいわ き 会話を聞きましょう。
Escucha los diálogos.

▶ よにん ひと やすよてい はな 4人の人が、休みの予定について話しています。
Cuatro personas hablan sobre sus planes para las vacaciones.

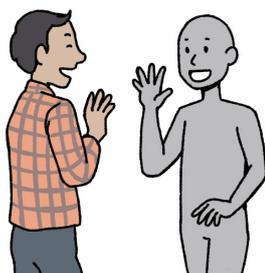
(1) なに がしたいと言っていますか。a-d から選びましょう。
¿Qué quieren hacer? Elige entre a-d.

a. りょこう 旅行します

b. とも あ 友だちに会いに行きます

c. すいはんき か 炊飯器を買います

d. うちでゆっくりします



① エジーニョさん 18-01	② タンダーさん 18-02	③ クリスさん 18-03	④ ニマーリさん 18-04

(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04
 Comprueba estas palabras y escucha los diálogos otra vez.

もうすぐ dentro de poco | 夏^{なつやす}休み vacaciones de verano | 連休^{れんきゅう} días festivos consecutivos
 どこか algún lugar | ゴールデンウィーク Golden Week | 予定^{よてい} planes



形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____に^かことばを書きましょう。🔊 18-05 🔊 18-06
 Escucha las grabaciones y rellena los huecos.

今^{こんど}度の^{やす}休み、何^{なに}をしますか？

友^{とも}だちが^{ひろしま}広島に^す住んでいます。会^あいに行^いき_____です。

池^{いけぶくろ}袋^かに^{もの}買^いい物^{すいはんき}に行^かきます。炊^{すい}飯^{はん}器^き_____買^かい_____です。

うちで^{ゆっくり}し_____です。

どこ^{りょこう}か^{りょこう}旅行^し_____です。

❗ したいことを言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート①
 ¿Qué expresiones han utilizado para decir lo que quieren hacer?

A: 来^{らい}週^{しゅう}の^{れんきゅう}連休^い、_____行^いきますか？

B: いえ、どこ^いにも行^いきません。

A: ゴールデンウィークの^{よてい}予定^は？

B: _____^{りょこう}旅行^ししたいです。

❗ 「どこか」は、どんな^い意味^みだと思^{おも}いますか。➡ 文法ノート②
 ¿Qué crees que significa どこか？

(2) 形^{かたち}に^{ちゅうもく}注目^して、会^{かい}話^わをもういちど^き聞きましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04
 Fíjate en las expresiones empleadas y escucha los diálogos de nuevo.

2 やす 休みにしたいことを話(はな)しましょう。

Habla de lo que quieres hacer durante las vacaciones.

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう
夏休み／今度の休み／来週の連休、どうしますか？

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう なに
夏休み／今度の休み／来週の連休、何をしますか？

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう い
夏休み／今度の休み／来週の連休、どこか行きますか？

とも ひろしま す あ い
友だちが広島に住んでいます。会いに行きたいです。

いけぶくろ か もの い すいはんき か
池袋に買い物に行きます。炊飯器が買いたいです。

どこにも行きません。うちでゆっくりしたいです。

いいですね。／そうですか。

- (1) 会話(かいわ)を聞き(き)ましょう。  18-07  18-08  18-09

Escucha los diálogos.

- (2) シャドーイング(Shadowing)しましょう。  18-07  18-08  18-09

Repite los diálogos haciendo shadowing.

- (3) 休みにしたいことをお互(たが)いに聞き(き)ましょう。

言(い)いたいことば(たが)が日本(にほん)語(ご)でわ(し)らな(い)ときは、調(しら)べ(ま)し(よ)う。

Conversad sobre qué queréis hacer durante las vacaciones. En caso necesario, buscad las expresiones que no sepáis decir en japonés.



2. にほん なに 日本で何がしたい？

Can-do 77

にほん しまん かんたん こと
日本でしたいことを質問されたとき、簡単に答えることができる。
Puedo contestar de forma sencilla al preguntarme qué quiero hacer en Japón.

1 かいわ き 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

▶ ミラさん、ティエンさん、タワットさんは、^{おな かいしゃ}同じ会社の
^{どうりょう}同僚で、^{にほん き}日本に来たばかりです。^{やす じかん}休み時間に3人が
^{はな とうりょう}話していると、^{しみず}同僚の清水さんがお土産のお菓子を
^{も きて}持って来ました。

Mila-san, Tien-san y Tawat-san trabajan en la misma empresa y llevan poco tiempo en Japón. Durante un descanso del trabajo, están conversando cuando aparece su compañera Shimizu-san con unos dulces que ha comprado como recuerdo de un viaje.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで^{み かいわ き}会話を聞きましょう。🔊 18-10

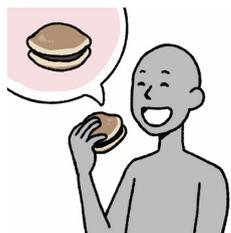
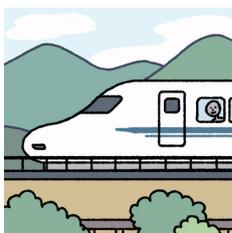
3人は、それぞれ、^{にほん なに}日本で何がしたいと言っていますか。a-h から^{えら}選びましょう。

Primero, escucha el diálogo sin mirar el guion. ¿Qué quieren hacer en Japón? Elige entre a-h.

- a. ディズニーランド ^{ふじさん のぼ} b. 富士山に登りたい c. 京都へ行きたい ^{じんじゃ い} d. 神社に行きたい
に行きたい



- e. ^{しんかんせん の}新幹線に乗りたい f. ^{ゆき み}雪が見たい g. ^や だら焼きが ^た 食べたい h. ^{おんせん はい} 温泉に入りたい



ミラさん	ティエンさん	タワットさん
a , ,	, ,	,

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 18-10

Ahora escucha el diálogo siguiendo el guion.

しみず 清水：これ、ディズニーランドのお土産。みなさん、どうぞ。

ミラ：わあ、しみず 清水さん、ありがとうございます。

ディズニーランド、行きたいです。

しみず 清水：おもしろいよ。ぜひ行って。

しみず 清水：ミラさんは、ほかに、日本で何がしたい？

ミラ：そうですねえ、ゆき み 雪が見たいです。あと、おんせん はい 温泉に入りたいです。

しみず 清水：へー、いいね。

しみず 清水：ティエンさんは？

ティエン：わたし しんかんせん の 新幹線に乗りたいです。きょうと い 京都へ行きたいです。

しみず 清水：ああ、きょうと 京都、いいね。

ティエン：あと、ふじさん のぼ 富士山に登りたいです。

しみず 清水：すごい！

しみず 清水：タワットさんは？

タワット：わたし しんじゅく す が じんじゃ い 新宿の須賀神社に行きたいです。

しみず 清水：え？ す が… じんじゃ 神社？ どこ？

ミラ：あ！ アニメの、きみ な 『君の名は。』の

じんじゃ 神社ですか？

タワット：はい！

しみず 清水：ふーん。



タワット：あと、どら焼きが食べたいです。

しみず 清水：どら焼き？ どうして？

ティエン：またアニメですか？

タワット：はい。『ドラえもん』です。



みやげ お土産 recuerdo de viaje | ぜひ sin falta | ほかに aparte de eso | どうして por qué
 い 行って Tienes que ir. (行く ir)



かたち ちゅうもく 形に注目

- (1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 18-11 🔊 18-12
 Escucha las grabaciones y rellena los huecos.

ゆき み 雪が見たいです。_____、おんせん はい 温泉に入りたいです。

しんかんせん の 新幹線に乗りたいです。きょうと い 京都へ行きたいです。) _____、ふじさん 富士山に
 のぼ 登りたいです。

すが じんじゃ い (須賀神社に行きたいです。) _____、どら焼きが食べたいです。

- ❗ したいことをつけ足して言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ③
 ¿Qué expresión han utilizado para añadir otra cosa que les gustaría hacer?

きょうと い 京都 _____ 行きたいです。

しんじゅく す が じんじゃ い 新宿の須賀神社 _____ 行きたいです。

- ❗ 「へ」「に」は、何を表していますか。➡ 文法ノート ④
 ¿Qué expresan へ y に?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 18-10
 Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

- 2** にほん 日本^{にほん}でしたいことを話^{はな}しましょう。
Habla sobre lo que te gustaría hacer en Japón.

にほん なに 日本^{にほん}で何がしたいですか？

そうですねえ、ゆき み 雪^{ゆき}が見^みたいです。
あと、おんせん はい 温泉^{おんせん}に入^{はい}りたいです。

そうですか。／いいですね。

- (1) かいわ き 会話を聞き^きましょう。🔊 18-13
Escucha el diálogo.

- (2) シャドーイング^{シャドーイング}しましょう。🔊 18-13
Repite el diálogo haciendo *shadowing*.

- (3) **1** のことば^{つか}を使って、れんしゅう 練習^{れんしゅう}しましょう。
Practica usando las ilustraciones de **1**.

- (4) にほん 日本^{にほん}でしたいことをお互^{たが}いに聞き^きましょう。

い 言^いいたいことばがにほんご 日本語^{にほんご}でわからないときは、しら 調べ^{しら}ましょう。

Conversad preguntándoos qué os gustaría hacer en Japón. En caso necesario, buscad las expresiones que no sepáis decir en japonés.



3. 船に乗りました

Can-do
78

休みの日にしたことについて、SNSなどに簡単に書き込むことができる。
Puedo publicar algo sencillo en redes sociales sobre lo que he hecho en vacaciones.

1 SNSに書き込みをしましょう。

Haz una publicación en una red social.

▶ 休みの日にしたことを、SNSに書き込みます。

Escribe en una red social acerca de lo que has hecho durante un día libre.

(1) 例を読みましょう。

Lee el ejemplo.

- どこに行きましたか。 ¿Dónde estuvo?
- 何をしましたか。 どうでしたか。 ¿Qué hizo? ¿Qué le pareció?
- 次は、何をしたいと言っていますか。 ¿Qué dice que le gustaría hacer la próxima vez?

(例) ejemplo

Chris Cole
20年10月17日

日曜日、YOKOHAMAに行きました。

ふねに乗りました。
おもしろかったです。

夜、China Townで、ごはんを食べました。
おいしかったです。

今度は、Landmark Towerにのぼりたいです。

👍 8件 💬

(2) 休みの日に、どこに行きましたか。何をしましたか。どうでしたか。次は、何をしたいですか。

SNSに書き込みましょう。

¿Dónde has estado durante tus días de descanso? ¿Qué hiciste? ¿Qué te pareció? ¿Qué te gustaría hacer la próxima vez? Escríbelo en una publicación para una red social.



2 クラスのほかの人が書いたものを読みましょう。

Lee lo que han escrito los compañeros de clase.



4. はじめて露天風呂に入りました

Can-do
79

旅行先でしたことやその感想について、簡単に話すことができる。
Puedo hablar de forma sencilla sobre un viaje y cuáles fueron mis impresiones.

1 会話を聞きましょう。

Escucha el diálogo.

- ▶ シンさんと川口さんは、会社の同僚です。シンさんは、川口さんに週末にしたことについて話しています。
Shin-san y Kawaguchi-san son compañeros de trabajo. Shin-san le cuenta a Kawaguchi-san qué ha hecho el fin de semana.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 18-14

Primero, escucha el diálogo sin mirar el guion.

1. シンさんは、週末、何をしましたか。¿Qué ha hecho Shin-san el fin de semana?

• () に行きました。

2. そこで、何をしましたか。¿Qué ha hecho en ese lugar?

• はじめて露天風呂に () しました。

• () を食べました。

3. 次は、何をしたいと言っていますか。¿Qué le gustaría hacer la próxima vez?

• また () たいです。

• () の露天風呂に () たいです。

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。  18-14

どんな感想を言っていますか。シンさんが感想を言っているところに _____ を引きましょう。

そのあとで、ポジティブな感想には「+」、ネガティブな感想には「-」の印をつけましょう。

Ahora escucha el diálogo siguiendo el guion. ¿Qué opina Shin-san sobre las cosas que hizo? Subraya sus impresiones en el texto. Después, indica con + las positivas y con - las negativas.

かわぐち シンさん、しゅうまつ なに
川口：シンさん、週末、何をしましたか？

シン：とも べっぶおんせん い
シン：友だちと、別府温泉に行きました。

かわぐち
川口：へー、どうでしたか？

シン：はじめて ろてんぶろ はい
シン：はじめて露天風呂に入りました。

きも
気持ちよかったです。

かわぐち
川口：そうですか。

シン：それに、けしき
シン：それに、景色もきれいでした。

かわぐち
川口：それは、よかったですね。

シン：それから、おんせん ちか とり てん
シン：それから、温泉の近くで、鶏の天ぷらを

た
食べました。おいしかったです。

たか
でも、ちょっと高かったです。

かわぐち
川口：そうですか。

シン：また おんせん い
シン：また温泉に行きたいです。

こんど ゆき ろてんぶろ はい
今度は、雪の露天風呂に入りたいです。

かわぐち
川口：あー、いいですね。



ろてんぶろ aguas termales al aire libre | けしき paisaje | とり pollo

それは、よかったですね ¡Suenan bien!


 かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 18-15
 Escucha la grabación y rellena los huecos.

(気持ち^{きも}よかったです。) _____、景色^{けしき}もきれいでした。

(露天風呂^{ろてんぶろ}に入りました。) _____、温泉^{おんせん}の近く^{ちか}で、

鶏^{とり}の天ぷら^{てんぷら}を食^たべました。

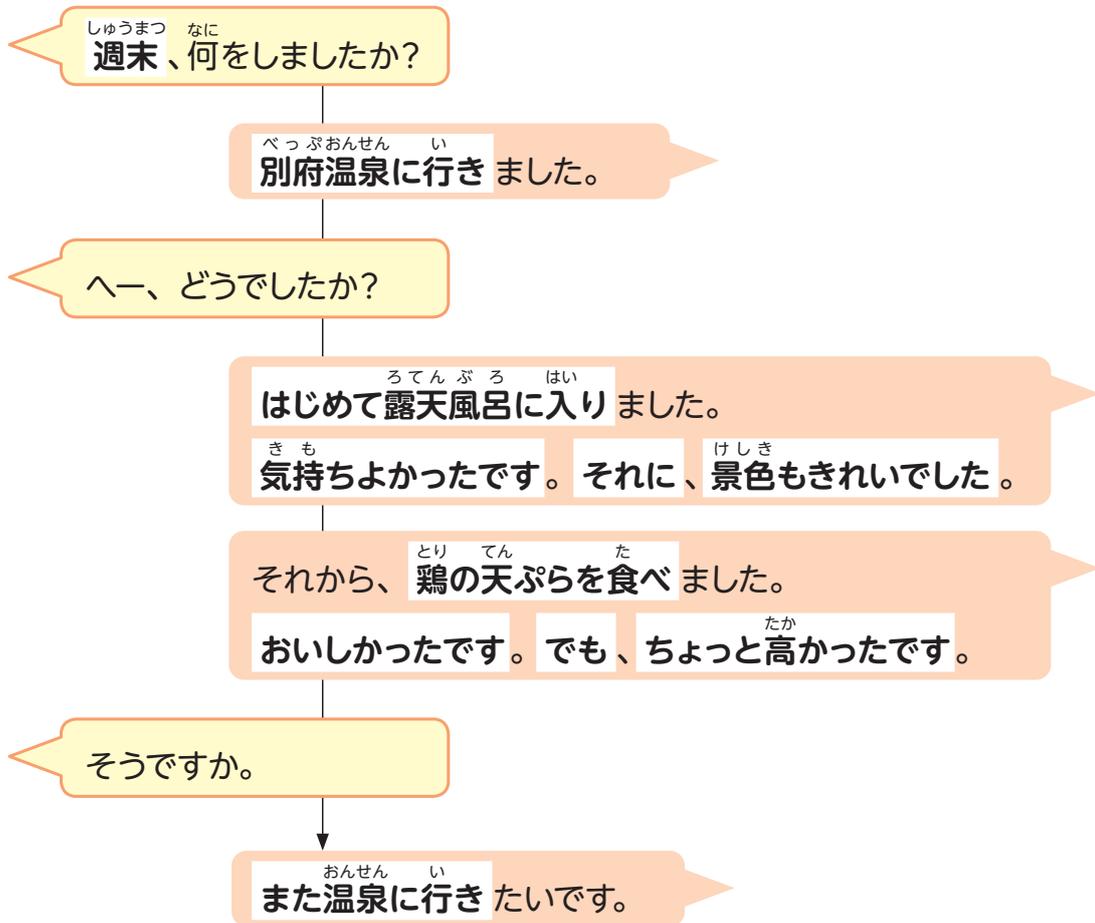
おいしかったです。 _____、ちょっと高^{たか}かったです。

! 前の文^{まえぶん}と、後ろ^{うしろ}の文^{ぶん}はどんな関係^{かんけい}だと思^{おも}いますか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤ ⑥
 ¿Qué relación crees que hay entre la primera y la segunda frase?

- (2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 18-14
 Fíjate en las expresiones empleadas y escucha el diálogo de nuevo.

2 旅行りょこうについて話はなしましょう。

Habla sobre un viaje.

(1) 会話かいわを聞ききましょう。  18-16

Escucha el diálogo.

(2) シャドーイングシャドーイングしましょう。  18-16Repite el diálogo haciendo *shadowing*.(3) 最近さいきん行いった旅行りょこうについて、何なにをしたか、どうだったか、話はなしましょう。言いいたいことばが日本語にほんごでわからないときは、調しらべましょう。

Hablad sobre un viaje reciente. ¿Qué cosas hicisteis? ¿Qué os parecieron? Si es necesario, buscad las expresiones que no sepáis decir en japonés.

ちょうかい
聴解スクリプト

1. ゴールデンウィークの予定は？

① 18-01

A：もうすぐ夏休みなつやすですね。エジーニョさんはどうしますか？B：友だちが広島ひろしまに住んでいます。会いに行きたいです。

A：へー、いいですね。

② 18-02

A：タンダーさん、今度の休みこんどやす、何をしますか？B：えーと、池袋いけぶくろに買い物かものに行きます。炊飯器すいはんきが買いたいです。

A：そうですか。

③ 18-03

A：クリスさんは、来週らいしゅうの連休れんきゅう、どこか行きますか？

B：いえ、どこにも行きません。うちでゆっくりしたいです。

A：そうですか。

④ 18-04

A：ニマーリさん、ゴールデンウィークの予定よていは？B：まだ、わかりません。でも、どこか旅行りょこうしたいです。

A：いいですね。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Lee los siguientes *kanji* y comprueba su significado.

おんせん
温泉

温泉

温泉

温泉

よてい
予定

予定

予定

予定

らいしゅう
来週

来週

来週

来週

あ
会います

会います

会います

会います

はい
入ります

入ります

入ります

入ります

りょこう
旅行します

旅行します

旅行します

旅行します

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Lee las siguientes frases fijándote en los *kanji* de las palabras subrayadas.

- ① 温泉に入りたいです。
- ② ゴールデンウィークに、家族で旅行しました。
- ③ 商店街で、友だちに会いました。
- ④ 来週の連休、予定はありますか？

3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Usando un teclado o teléfono móvil, escribe las palabras subrayadas del ejercicio anterior.

ぶんぽう
文法ノート

① V-たいです

すいはんき か
炊飯器が買いたいです。
Quiero comprar una arrocera.

- Esta expresión sirve para indicar un deseo. En esta lección se usa para decir lo que se quiere hacer un día de descanso o lo que se desea hacer en Japón.
- Se elimina la terminación **ます** de la forma **マス** de los verbos y se añade **たいです**. En la oración de ejemplo, **買いたいです** se crea a partir de **買います**, la forma **マス** del verbo **買う** ('comprar').
- La fórmula **～たい**, que expresa deseo, se asemeja a **ほしい** (un adjetivo **イ**). La partícula **を**, que expresa el objeto de la acción, suele cambiarse por **が**.

ejemplo: すいはんき か 炊飯器を買います。 → すいはんき か 炊飯器が買いたいです。
(Compraré una arrocera.) (Quiero comprar una arrocera.)

- 希望を表す言い方です。この課では、休みにしたいことや、日本でしたいことを言うときに使っています。
- 動詞のマス形から「ます」を取って、「たいです」をつけます。例文の「買いたいです」は、動詞「買う」のマス形「買います」から「ます」を取って「たいです」をつけた形です。
- 希望を表す「～たい」は、イ形容詞の「ほしい」と同様で、目的語を示す助詞「を」は「が」に変わることが多いです。

(例) 炊飯器を買います。 → 炊飯器が買いたいです。

【例】 ▶ れい にちようび いえ
日曜日は、家でゆっくりしたいです。
ejemplo El domingo quiero descansar en casa.

- ▶ A : やす 休みは、どうですか？
¿Qué vas a hacer en vacaciones?
B : ほっかいどう い うま の
北海道に行きます。馬に乗りたいです。
Iré a Hokkaido. Quiero montar a caballo.

② どこか V-ます

りょこう
どこか旅行したいです。
Quiero hacer un viaje a algún lugar.

- La expresión **どこか** ('algún lugar') sirve para indicar una ubicación no específica.
- 「どこか」は、場所を特定しないときに使う表現です。

- 【例】 ▶ A : 日曜日、いっしょにどこか行きませんか?
ejemplo ¿Te apetece que vayamos a algún sitio el domingo?
- B : いいですね。
Buena idea.
- ▶ A : 今度の休み、どこか行きたいですね。
En las próximas vacaciones me gustaría ir a algún lugar.
- B : そうですね。
Eso estaría bien.

◆ どこ・どこか・どこにも / 何・何か・何も

どこ dónde	A : 今度の連休、どこに行きますか? ¿A dónde irás este puente?
	B : 山に行きます。 Iré a la montaña.
どこか algún lugar	A : 今度の連休、どこか行きますか? ¿Vas a ir a algún lugar este puente?
	B : はい、山に行きます。 Sí, iré a la montaña.
	今度の連休、どこか行きたいです。 Quiero ir a algún lugar este puente.
どこにも ningún lugar	連休は、どこにも行きません。家でゆっくりしたいです。 No voy a ir a ningún lugar el puente. Quiero descansar en casa.
なに 何 qué	A : 今日の朝ご飯、何を食べましたか? ¿Qué has desayunado esta mañana?
	B : パンと卵を食べました。 He desayunado pan y huevos.
なに 何か* algo *	何か食べませんか? ¿Quieres comer algo?
	何か食べたいです。 Quiero comer algo.
なに 何も nada	朝ご飯は、何も食べませんでした。 No he comido nada para desayunar.

* La expresión 何か se estudiará en 『初級1』.

* 「何か」は『初級1』で勉強します。

3

S1. あと、S2.

ゆき み おんせん はい
雪が見たいです。あと、温泉に入りたいです。

Quiero ver la nieve. Y también quiero ir a unas aguas termales.

- Esta es una manera de unir dos oraciones. En esta lección se usa para decir lo que se desea hacer en Japón.
- Las conjunciones sirven para indicar la relación entre distintas oraciones. Gracias a ellas resulta más sencillo comprender el contexto de cada oración. La conjunción あと ('y / también') indica adición y suele usarse en la lengua oral.
- 複数の文を並べて述べるときの言い方です。この課では、日本でしたいことを言うときに使っています。
- 文と文の関係を示す働きをするものを「接続詞」と呼びます。接続詞を使うと、文の前後関係がわかりやすくなります。「あと」は、追加を表す接続詞で、話しことばでよく使われます。

れい 例 ▶ A : にほん なに
ejemplo ¿Qué quieres hacer en Japón?

B : おいしいおすしが食べたいです。あと、ラーメンも食べたいです。
Quiero comer un *sushi* delicioso. Y también quiero comer *raamen*.

きゃく 客 : すみません。えだまめふた からあ ひと ねが
Client: Disculpe. Pónganos dos raciones de *edamame* y una de *karaage*.

てんいん 店員 : はい。
Camarero: Entendido.

きゃく 客 : あと、サラダもお願いします。
Y una ensalada, por favor.

4

【lugar 場所】へ行きます

きょうと い
京都へ行きたいです。

Quiero ir a Kioto.

- La partícula へ se pone detrás de un lugar para indicar la dirección hacia dicho sitio. Se escribe へ pero se pronuncia [e]. Se emplea con verbos que expresan movimiento, por ejemplo, 行きます(行く) ['ir'], 来ます(来る) ['venir'] o 帰ります(帰る) ['volver'].
- Este tipo de へ puede sustituirse por に. La frase del ejemplo puede decirse también con に, es decir, 京都に行きたいです.
- 「へ」は場所のあとについて方向を示す助詞です。「へ」と書いて「え」と読みます。「行きます(行く)」「来ます(来る)」「帰ります(帰る)」など、移動を表す動詞といっしょに使われます。
- この「へ」は、「に」で置き換えることができます。例文は「に」を使って、「京都に行きたいです。」と言うこともできます。

れい 例 ▶ A : にほん どこにい
ejemplo ¿A qué lugar de Japón quieres ir?

B : おきなわ へ行きたいです。
Quiero ir a Okinawa.

- ▶ A : ^{こんど}今度、^{あそ}うちへ^き遊びに来てください。
Venga a visitarnos la próxima vez.
- B : ありがとうございます。
Gracias.
- ▶ A : いつ、^{くに}国へ^{かえ}帰りますか？
¿Cuándo volverás a tu país?
- B : まだわかりません。
Todavía no lo sé.

◆ Relación entre verbos y partículas 動詞と助詞の関係

Conviene recordar conjuntamente los verbos y sus partículas.

動詞によって、いっしょに使う助詞が決まっているので、助詞とセットにして覚えるようにしましょう。

を	objeto de la acción 目的語	^{すいはんき} 炊飯器 ^か を ^か 買います。(買う) Quiero comprar una arrocera. (comprar)
	punto de salida 出発点	バスセンターで、バスを ^お 降ります。(降りる) Bájate del autobús en la estación de autobuses. (bajarse)
へ	dirección 方向	^{きょうと} 京都へ ^い 行きます。(行く) Iré a Kioto. (ir)
に	punto de llegada 到着点	このバスは、 ^{くうこう} 空港 ^い に行きますか？(行く) ¿Este autobús va al aeropuerto? (ir)
		^{しんかんせん} 新幹線 ^の に ^の 乗ります。(乗る) Montaré en el Shinkansen. (montar)
		^{おんせん} 温泉 ^{はい} に ^{はい} 入ります。(入る) Iré a unas aguas termales. (entrar)
		^{ふじさん} 富士山 ^{のぼ} に ^{のぼ} 登ります。(登る) Escararé el monte Fuji. (escalar)
		^{とも} 友だち ^あ に ^あ 会います。(会う) Quedaré con mis amigos. (quedar)

5 S1. それから、S2。

ろてん ふう ろ ばい 露天風呂に入りました。それから、おんせん ちか とり てん た 温泉の近くで、鶏の天ぷらを食べました。
 Fui a unas aguas termales al aire libre. Después comí tempura de pollo cerca de las aguas termales.

- Esta es una manera de decir varias acciones en el orden en el que han sucedido. En esta lección se usa para indicar qué se ha hecho durante un viaje.
- La conjunción それから ('y después') sirve para enlazar dos acciones en orden cronológico.
- 複数のできごとを時間の順に並べて述べるときの言い方です。この課では、旅行先でしたことを言うときに使っています。
- 「それから」は、2つの動作を時間の順に並べるときに使う接続詞です。

【例】 ▶ A : 京都で、何をしましたか。
れい じょうと なに
ejemplo ¿Qué hiciste en Kioto?

B : お寺を見ました。それから、おいしい日本料理の店に行きました。
てら み にほんりょうり みせ い
Vi algunos templos. Y después fui a comer a un buen restaurante japonés.

▶ A : まず、テーブルの上を片づけてください。それから、いすを並べてください。
うえ かた
Primero, limpia la mesa. Después, coloca las sillas.

B : はい。
Entendido.

6 S1. それに、S2。

S1. でも、S2。

きも けしき 気持ちよかったです。それに、景色もきれいでした。
Fue relajante. Y además el paisaje era bonito.

おいしかったです。でも、ちょっと高かったです。
Estaba muy rica. Pero fue un poco cara.

- Estas expresiones sirven para enlazar varios comentarios u opiniones. En esta lección se usan para indicar las impresiones acerca de un viaje.
- La conjunción それに ('y además') indica que dos oraciones son casos paralelos.
- La conjunción でも ('pero') sirve para indicar que el significado de una oración contrasta con el de la otra.
- 複数の感想やコメントを並べて述べるときの言い方です。この課では、旅行の感想を言うときに使っています。
- 「それに」は、前後の文が並列の関係にあることを示す接続詞です。
- 「でも」は、前後の文の関係が意味的に対立していることを示す接続詞です。

- 【例】** ejemplo ▶ A : ^{りょうり}料理はどうでしたか。
¿Qué tal estaba la comida?
- B : とてもおいしかったです。それに、^{やす}安かったです。
Estaba muy rica. Y además era barata.
- ▶ A : ^{おんせん}温泉のホテルはどうでしたか。
¿Qué tal era el hotel de las aguas termales?
- B : ^{ふる}お風呂はよかったです。でも、^た食べ物^{もの}はあまりおいしくなかったです。
Las aguas estaban bien. Pero la comida no estaba muy rica.

◆ Resumen de conjunciones 接続詞のまとめ

Las conjunciones mostradas a continuación son las estudiadas en ^{にゅうもん}「入門」.

「入門」では、次の接続詞を勉強しました。

あと y / también	^{ゆき み} 雪が見たいです。 ^{おんせん はい} あと、温泉に入りたいです。(第18課) Quiero ver la nieve. <u>Y también</u> quiero ir a unas aguas termales. (Lección 18)
そして y / también	ペンギン、かわいかった！ <u>そして</u> 、クラゲもきれいでした。(第17課) Los pingüinos eran muy graciosos. <u>Y</u> las medusas eran muy bonitas también. (Lección 17)
それから y después	^{ろてん ふうろ はい} 露天風呂に入りました。 <u>それから</u> 、 ^{とり てん た} 鶏の天ぷらを食べました。(第18課) Quiero bañarme en unas aguas termales al aire libre. <u>Y después</u> quiero comer tempura de pollo. (Lección 18)
それに y además	^{き も} 気持ちよかったです。 <u>それに</u> 、 ^{けしき} 景色もきれいでした。(第18課) Fue relajante. <u>Y además</u> el paisaje era bonito. (Lección 18)
でも pero	おいしかったです。 <u>でも</u> 、 ^{たか} ちょっと高かったです。(第18課) Estaba rico. <u>Pero</u> era un poco caro. (Lección 18)

日本の生活
TIPS

● ゴールデンウィーク Golden Week

日	月	火	水	木	金	土
4/22	23	24	25	26	27	28
29 昭和の日	30 振替休日	5/1	2	3 憲法記念日	4 みどりの日	5 こどもの日
6	7					

La Golden Week es una serie de varios días festivos que comienza a finales de abril y termina a principios de mayo. Este largo periodo vacacional se produce al concatenar el Día de Showa (29 de abril), el Día de la Constitución (3 de mayo) y el Día del Verdor (4 de mayo) con los fines de semana y el traslado de días de vacaciones. La duración de estas vacaciones varía según el calendario de cada año.

Para irse de vacaciones durante la Golden Week, es necesario establecer los planes con antelación y no esperar para organizar el

alojamiento y el transporte, ya que, por lo general, los precios de los hoteles y los aviones se encarecen durante su duración. Por su parte, las autopistas y los lugares turísticos también reciben mucho tráfico y afluencia de personas.

En septiembre también tiene lugar la Silver Week. Durante este periodo se unen el Día de Respeto a las Personas Mayores (tercer lunes de septiembre), el Día del Equinoccio de Otoño (en torno al 22 y el 23 de septiembre) y los días festivos más inmediatos. La ley establece además que, si hay un único día entre ambos días festivos, dicho día también se declarará festivo. En cualquiera de los casos, la Silver Week nunca llega a durar tanto como la Golden Week.

ゴールデンウィークは、4月末～5月のはじめにある連休です。4月29日の「昭和の日」、5月3日「憲法記念日」、5月4日「みどりの日」、5月5日「こどもの日」という祝日に加えて、土曜日、日曜日と振替休日があるので、休みが長く続きます。休みの長さは、毎年のカレンダーによって違います。

ゴールデンウィークに旅行に行くなら、早めに計画を立てて、ホテルや交通機関を早めに予約する必要があります。ただし、ホテル代や飛行機のチケット代などは普段より高くなり、高速道路も渋滞します。観光地も混みます。

9月にはシルバーウィークもあります。9月第3月曜日の「敬老の日」と、9月22/23日ごろの「秋分の日」とその前後の休みです。敬老の日と秋分の日が1日おきになった場合、「祝日と祝日にはさまれた日も休日とする」という法律により、間の日も休みになります。しかし、シルバーウィークは毎年、ゴールデンウィークほどの長い連休にはなりません。



● とうきょう 東京ディズニーリゾート Tokyo Disney Resort

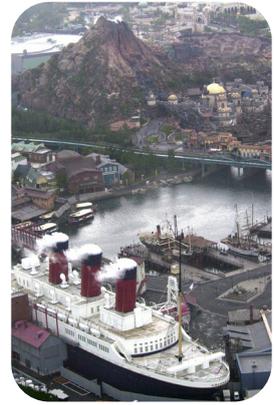


Tokyo Disney Resort es un complejo temático situado en la ciudad de Urayasu, en la prefectura de Chiba. Está formado por dos parques temáticos: Tokyo Disneyland y Tokyo DisneySea. El parque de Disneyland es similar a sus homólogos de Estados Unidos o China. Tiene siete mundos temáticos, como Tomorrowland o Fantasyland, dispuestos en torno al emblemático castillo de la Cenicienta. Por su parte, DisneySea es un parque temático único en su categoría y que solo existe en Japón. Su temática se centra en el mar. Ambos parques ofrecen diversas atracciones, así como espectáculos con múltiples funciones al día.

Tokyo Disney Resort recibe una masiva afluencia de visitantes en los fines de semana, los días festivos nacionales, las vacaciones de Año Nuevo y las vacaciones escolares de verano y primavera. En ocasiones hay que esperar varias horas para acceder a una atracción. Por ello, conviene organizarse bien antes de visitarlo. Por ejemplo, se puede descargar una aplicación oficial para conseguir un FASTPASS (un pase que te otorga prioridad a la hora de entrar en una atracción o te exime de hacer la cola). En ocasiones, cuando la afluencia de visitantes es muy elevada, se llega a restringir incluso la entrada a los parques en sí. Por ello, conviene adquirir con antelación las entradas para una fecha si ya se tiene el plan de asistir dicho día.

東京ディズニーリゾートは、千葉県浦安市にあるテーマリゾートです。東京ディズニーランドと東京ディズニーシーという2つのテーマパークがあります。ディズニーランドはアメリカや中国にあるものと同じタイプのテーマパークで、シンボルのシンデレラ城を中心に、トゥモロランド、ファンタジーランドなど、計7つのテーマランドがあります。ディズニーシーは、日本にしかないオリジナルのテーマパークで、「海」をテーマにしています。それぞれのパークの中にはいろいろなアトラクションがあり、またショーも1日に何回か行われています。

休日や祝日、年末年始、夏休みや春休みなど学校が休みになる時期は、非常に混雑します。アトラクションに乗るために、数時間待たなければならないこともよくあります。行く前に公式のアプリをダウンロードして、「ファストパス(待たずに優先的にアトラクションに乗ることができるチケット)」をこまめに取るなど、準備と対策が効果的です。また、混雑する日は入場自体が制限されることもありますので、行く日が決まっているときは、期日指定のチケットを買っておく必要があります。



新幹線 Shinkansen



El Shinkansen es un servicio ferroviario de alta velocidad que conecta distintas ciudades japonesas. Los trenes viajan a velocidades situadas entre los 250 y los 300 km/h. Japón cuenta con nueve líneas de Shinkansen y algunas otras están en construcción (año 2020). El viaje en Shinkansen entre Tokio y Kioto tiene una duración de 2 horas y 20 minutos.

Los horarios del Shinkansen van ajustados incluso por segundos y la media de retraso es de tan solo 24 segundos. El interior de los trenes es tranquilo y confortable y existe un servicio de venta a bordo de bebidas y bandejas de comida.

新幹線は、時速250～300kmで日本の都市と都市を結ぶ高速鉄道です。2020年現在、日本には9つの路線があり、建築中の路線もあります。新幹線を使うと、東京から京都まで、だいたい2時間20分で行くことができます。

新幹線のダイヤは、秒単位で管理されていて、平均の遅延時間は24秒だそうです。車内は静かで快適です。ワゴンの車内販売で、飲み物や弁当を買うこともできます。



富士登山 Escalar el monte Fuji

Con 3776 metros de altitud, el monte Fuji es el pico más alto de Japón. También es un destino popular porque cualquier persona puede escalarlo y alcanzar la cima. El público general solo puede ascender al monte Fuji durante los meses de julio y agosto, periodo en el que también están abiertos los refugios de montaña. El ascenso al monte Fuji es una actividad apta para personas de todas las edades, desde niños a adultos.

En la cumbre la temperatura es 20 grados menor que en el pie de la montaña, de manera que hace falta llevar ropa de abrigo, incluso durante el verano. Algunos turistas, inconscientes de este dato, se presentan en la cima completamente helados y pertrechados únicamente con pantalones y camisetas cortas. Por ello, es importante no olvidarse de llevar ropa de abrigo.

Uno de los planes de escalada más populares consiste en tomar un autobús hasta la quinta estación e iniciar el ascenso a mediodía. Seguidamente, hay que alcanzar de noche uno de los refugios de la octava o novena estación, cenar y echarse una siesta. Después, se retoma el ascenso en torno a las 2 de la madrugada para llegar a tiempo para el *goraikoo* (el amanecer visto desde la cumbre). Alojarse en uno de los refugios sirve además para que el cuerpo vaya adaptándose a la presión atmosférica propia de la alta montaña. Si además hace buen tiempo, tanto el camino de ascenso como la cima ofrecen espectaculares vistas a paisajes como las luces nocturnas de Tokio y Yokohama, las estrellas del firmamento, el mar de nubes y la salida del sol.



Muchos montañistas visitan el santuario que se halla en la cumbre del monte Fuji. Llama la atención también que la cima cuente incluso con una oficina de correos, aseos y máquinas expendedoras. El punto más elevado del monte

Fuji se llama Kengamine. Para alcanzarlo hay que recorrer un camino de unos 30 minutos de duración que rodea el cráter. Si no vas hasta Kengamine, no puedes decir que has estado en el lugar más alto de Japón.

富士山は標高 3776m、日本一高い山ですが、だれでも頂上に立てる山としても人気があります。一般の人が富士山に登れるのは、7月と8月の夏だけです。この間は山小屋もオープンし、子どもから大人まで富士登山に挑戦しています。

富士山の山頂は下界よりも 20 度低い気温になりますので、夏でもセーターなど暖かい服が必要です。事情を知らない観光客が、T シャツと短パンで富士山頂まで来て、凍えている姿がときどき見られます。暖かい服は忘れないようにしましょう。

富士山の山頂を目指す場合、よくあるコースは、5 合目までバスで行き、屋ごころから登りはじめ、8 合目か 9 合目の山小屋に宿泊、夕食を食べて仮眠をとったあと、夜中の 2 時ごろから再び登りはじめ、山頂で「ご来光」を見る、というパターンです。山小屋に泊まることで、高山の気圧に体を少しずつ慣らすという意味もあります。登山道や山頂からは、晴れていれば、東京・横浜の夜景や、一面の星、雲海とご来光など、素晴らしい景色が楽しめます。

富士山の山頂には神社があり、多くの登山者がお参りしていきます。また山頂には郵便局やトイレ、自動販売機もあり、驚かされます。なお、富士山の最高点は、山頂の神社からさらに 30 分ほど火口を歩いた「剣ヶ峰」というところ。剣ヶ峰まで行かなければ、日本の最高点に行ったことにはなりません。



● 日本のアニメ／君の名は。／ドラえもん Anime / Your Name / Doraemon

Los dibujos animados japoneses han cosechado una enorme popularidad también fuera de Japón. Muchas personas incluso comienzan a estudiar japonés con el objetivo de disfrutar de estos dibujos.

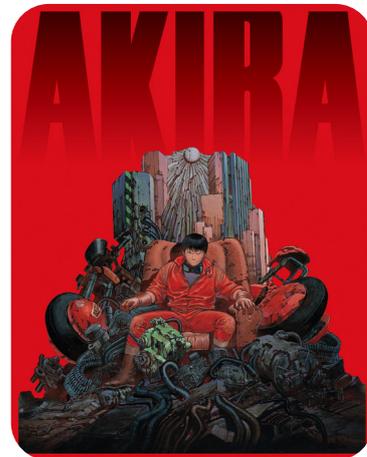
Japón empezó a exportar por todo el mundo su animación televisada en torno a la década de 1970. Rápidamente, los niños de todo el planeta se convirtieron en fieles seguidores de estas producciones, sin ni siquiera saber que se trataba de dibujos japoneses. En la década de 1990, dichos dibujos empezaron a reconocerse como parte de la cultura japonesa y la expresión "anime" pasó a ser utilizada de manera internacional para referirse a los dibujos de origen japonés. Algunas películas son reconocidas en todo el mundo, como *Akira* (de Otomo Katsuhiro), *Ghost in the Shell* (de Oshii Mamoru) o *La princesa Mononoke* (de Miyazaki Hayao). Más adelante, la animación japonesa ganó aún mayor presencia en todo el mundo gracias a la comercialización de películas en DVD y el surgimiento de plataformas de visionado en directo. Algunas series televisivas son *Dragon Ball*, *Mobile Suit Gundam*, *Neon Genesis Evangelion* y *Detective Conan*. También hay adaptaciones de videojuegos, como *Pokémon*, y películas, como *El viaje de Chihiro* y *Kono sekai no katasumi ni*. Muchas de estas obras han atraído el interés de un gran número de seguidores por todo el planeta.

Your Name es un largometraje original dirigido por Shinkai Makoto. Estrenado en 2016, narra una historia con toques de ciencia ficción en la que una chica y un chico intercambian sus cuerpos a través del tiempo y el espacio. El enorme éxito que cosechó se debió en parte a la belleza de sus imágenes, para las que se tomaron lugares reales y se recrearon con sumo detalle. Las escaleras del santuario Suga, en Yotsuya (Shinjuku), aparecen en la escena final de la película y son ahora un lugar muy conocido entre los admiradores del anime. Como se comenta en el texto principal, muchos entusiastas del anime sienten interés por visitar Japón y hacer una "peregrinación" a los escenarios reales que aparecen en la película.

Doraemon, un manga creado por Fujiko F. Fujio, fue adaptado a una serie de televisión. Su argumento gira en torno a cómo Doraemon, un robot llegado del futuro, emplea sus aparatos mágicos para ayudar a un niño llamado Nobita. Doraemon es un personaje muy querido en Japón y todo el mundo lo conoce. Este anime se ha exportado también a muchos países y ha ganado fama internacional. Para conocer más detalles sobre *Your Name* y *Doraemon*, visita las siguientes páginas:

[Your Name] <http://www.kiminona.com/>

[Doraemon] <https://dora-world.com/>



Akira



El viaje de Chihiro
『千と千尋の神隠し』

日本のアニメは海外でも非常にファンが多く、アニメを見るために日本語の学習を始める人もたくさんいます。

1970年代ごろには日本のテレビアニメが各国に輸出され、世界の子どもたちが日本のアニメだということを知らないまま夢中になりました。1990年代ごろからアニメは日本の文化であるということが認識され、「Anime」と言えば日本のアニメを指すことばになります。大友克洋監督の『AKIRA』、押井守監督の『攻殻機動隊』、宮崎駿監督の『もののけ姫』などのアニメ映画は、世界で高く評価されています。その後、DVDの流通やインターネット動画サイトの普及によって、日本のアニメはさらに世界に広まってきました。テレビシリーズからは『ドラゴンボール』『機動戦士ガンダム』『新世紀エヴァンゲリオン』『名探偵コナン』など、ゲームからは『ポケモン』、そして、劇場映画の『千と千尋の神隠し』『この世界の片隅に』など、多くの作品がファンを増やし、世界的な評価を受けています。

『君の名は。』は新海誠監督のオリジナル長編劇場映画で、2016年に公開された作品です。時間と空間を越えて男女の心が入れ替わるというSF的なストーリーで、実在の街を精密に再現した美しい映像が特に話題となりました。新宿区四谷にある須賀神社の階段を舞台にしたラストシーンは、アニメファンの間で有名になりました。本文のように、アニメの舞台となった場所を実際に訪れることを「聖地巡礼」といい、アニメファンが日本に来るモチベーションになっています。

『ドラえもん』は、藤子・F・不二雄の原作マンガがテレビアニメ化された作品で、未来から来たロボットのドラえもんが、「ひみつ道具」を使ってのび太少年を助けるというストーリーです。ドラえもんは日本ではだれでも知っている国民的なキャラクターです。現在では多くの国に輸出され、世界での知名度も高くなっています。

なお、「君の名は。」「ドラえもん」の詳細情報は、以下のサイトを参照してください。

「君の名は。」 <http://www.kiminona.com/>

「ドラえもん」 <https://dora-world.com/>

● だ^やら焼き Dorayaki

El *dorayaki* es un dulce japonés de *anko* (pasta de judía dulce) envuelto en dos bizcochos redondos. Su fama internacional se debe a que es la comida favorita de Doraemon. Los *dorayaki* pueden comprarse en tiendas de conveniencia y pastelerías de dulces japoneses. Asimismo, se venden en locales especializados en *dorayaki*. Además de la versión tradicional, también los hay rellenos de crema pastelera o de *mochi* (dulce elaborado con pasta de arroz).



だら焼きは、まるい2枚のカステラ状の生地の中にあんこをはさんだ和菓子です。ドラえもんが大好きな食べ物として、世界に知られるようになりました。だら焼きは、コンビニや和菓子店でも買えるほか、だら焼きの専門店もあります。普通のだら焼きだけではなく、クリームを入れただら焼き、餅の入っただら焼きなども売られています。

● よこはま 横浜 Yokohama

Yokohama, situada en la prefectura de Kanagawa, es la ciudad más poblada tras la capital de Japón. Se halla al sur de Tokio, a unos 30 minutos en tren desde su mismo centro.

El puerto de Yokohama prosperó gracias al comercio internacional y la ciudad recibió el influjo cultural de otros países, como China y Estados Unidos. Es especialmente famoso el barrio chino, convertido en un destino turístico con numerosos restaurantes de comida china. En las inmediaciones del puerto se puede montar en un crucero o pasear por los parques para disfrutar de Yokohama sin prisas. El barrio Minato Mirai 21, de reciente construcción, es una zona turística y comercial con modernos edificios, como la Yokohama Landmark Tower.



神奈川県横浜市は、東京に次いで、日本で2番目に人口が多い都市です。東京の南にあり、東京から電車で約30分ぐらいです。

横浜は外国貿易のための港として栄えました。そのため、中国やアメリカなど、海外の文化に影響を受けています。特に横浜中華街は有名で、多くの中華料理の店が並び、観光地になっています。港の近くでは、クルーズ船に乗ったり公園を散歩したりして、ゆっくり横浜を楽しむことができます。一方、新しく開発された「みなとみらい21」地区は、ランドマークタワーなど近代的なビルが建ち並び、観光や商業の中心となっています。



おんせん
温泉

Baños termales

Kusatsu Onsen
草津温泉

んだ強酸性のお湯で知られる群馬県の草津温泉や、昔ながらの秘湯の雰囲気を残した秋田県の乳頭温泉郷など、有名な温泉がいくつもあります。

以下は、温泉に入るときのマナーですが、温泉にかぎらず、一般の銭湯にも当てはまります。

にゅうよく
▶ 入浴のマナー Protocolo para bañarse

- ◆ Para meterse en una fuente termal, lo normal es no usar ni bañador ni ropa interior. Hay que bañarse sin nada de ropa. (En algunos baños termales sí se lleva bañador.)

温泉に入るときは、普通は水着や下着を着ません。裸で入ります(水着を着て入る温泉も一部あります)。

- ◆ Antes de bañarte, lávate el cuerpo fuera de la bañera de agua caliente.

風呂に入る前に、湯船の外の洗い場で体を洗います。

- ◆ No metas la toalla en la bañera y, en la medida de lo posible, evita que el pelo toque el agua.

風呂には、タオルを浸けてはいけません。また髪の毛もできるだけ浸けないようにします。

- ◆ Si te parece que el agua está demasiado caliente, puedes pedir permiso a las personas de tu alrededor para añadir agua fría. Hacerlo sin solicitar permiso se considera maleducado.

お湯が熱くて入れないときは、水を入れていいか、まわりの人に聞きましょう。勝手に水でうめるのはマナー違反です。

- ◆ Toma fotografías solo cuando no haya nadie más a tu alrededor. Respeta las normas si estas prohíben expresamente el uso de cámaras.

写真を撮るときは、ほかの人がいないときにしましょう。「カメラ持ち込み禁止」と書かれているときは、それに従います。

- ◆ Cuando salgas del agua, sécate con una toalla antes de volver al vestuario.

風呂から上がるときは、脱衣所に戻る前に、タオルで体をだいたい拭いてから上がります。

- ◆ Ten en cuenta que permanecer en el agua durante demasiado tiempo puede provocar mareos.

入りすぎでのぼせないように、注意しましょう。

Nyuto Onsenkyo
乳頭温泉郷

Ahora que ya has completado este libro, ¿crees haber adquirido la confianza suficiente para hablar en japonés? Si visitas Japón, puedes utilizar la información de las secciones de este libro para viajar, ir de compras o salir a comer. Siente Japón en tu propia piel y ábrete a nuevos horizontes.

この教材を一冊勉強して、日本語で話す自信ができましたか？ 日本に来たら、このコーナーで紹介した情報を参考に、旅行をしたり、買い物をしたり、食事をしたりなど、生の日本を体験して、世界を広げてください。